

CARDURI DE AJUTOR

HILFSKARTEN



pentru copiii vorbitori
de limba română
für rumänisch-
sprachige Kinder



Schau doch mal bei unserem
kostenlosen Lernportal
für Grundschüler
vorbei!

www.coollama.de

COOL[®]
LAMA

HILFSKARTEN: SO GEHT'S

- Drucke die Hilfskarten, schneide sie mithilfe einer Schneidemaschine oder Schere aus und loche sie.
- Binde die Karten mit einer Kordel oder ein Band zusammen.
- Los geht's mit der Kommunikation: Die Hilfskarten können gezeigt oder abgelesen werden. Dabei kann der Gesprächspartner direkt bei der Aussprache helfen –erste Lacher garantiert!



GUT ZU WISSEN



- Einige Hilfskarten-Sets gibt es auch als **digitale Version** zur Ansicht auf dem Handy bzw. Tablet. Manche davon (Ukrainisch, Russisch & Rumänisch) sind zudem **vertont**.
- QR Codes, Links & Symbole am Anfang der Sets weisen auf digitale/vertonte Versionen hin. Scannt die **QR Codes mit eurer Handy- oder Tablet-Kamera** um zu den Sets zu gelangen.
- In manchen Fällen gibt es auf den Karten **zwei Übersetzungen**: Hierbei bezieht sich eine stets auf die **männliche** & eine auf die **weibliche Form**.

Alle Hilfskarten-Sets findet ihr [hier](#).

CARDURI DE AJUTOR HILFSKARTEN



pentru copiii vorbitori
de limba română

für rumänisch-
sprachige Kinder



<https://coollama.de/digitale-hilfskarten-rumaenisch-teil1>

Salut!
Hallo!



Bună dimineața.
Guten Morgen.



Ne vedem mâine.
Bis morgen.



La revedere!
Tschüss!



Ce mai faci?

Wie geht es dir?



Ce mai faceți?

Wie geht es Ihnen?



Am o întrebare.

Ich habe eine Frage.



Pot să merg la toaletă?

Darf ich zur Toilette gehen?



Unde este toaleta?

Wo finde ich die Toilette?



Îmi lipsesc
materiale școlare.

Mir fehlt
Schulmaterial.



Am nevoie de ajutor.

Ich brauche Hilfe.



Puteti să repetați?

Können Sie es wiederholen?



Nu înțeleg ceva

Ich verstehe etwas nicht.



Am nevoie de o explicație.

Ich benötige eine Erklärung.



Sunt copleșit.

Ich bin überfordert.



Am înțeles.

Ich habe verstanden.



Mulțumesc.

Danke.



Cu plăcere.

Bitte.



Ce se întâmplă?

Was ist los?



Am nevoie de o mască?
Brauche ich eine Maske?



Mi-e foame.
Ich habe Hunger.



Mi-e sete.
Ich habe Durst.



Sunt trist.
Ich bin traurig.



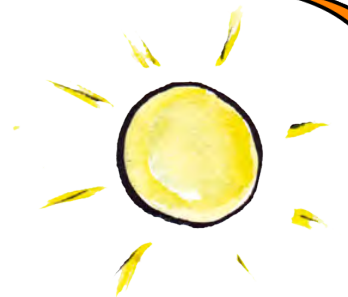
Nu mă simt bine.
Mir geht es nicht gut.



Astăzi mă simt mai bine.
Heute geht es mir besser.



Astăzi mă simt bine.
Heute geht es mir gut.



Mi-e frig.
Mir ist kalt.



Mi-e cald.
Mir ist warm.





Am o alergie.

Ich habe eine Allergie.



Am o intoleranță
alimentară.

Ich habe eine
Lebensmittel-
unverträglichkeit!



Nu am voie să mănânc asta.

Das darf ich nicht essen.



Îmi place asta.

Das schmeckt mir gut.



Nu-mi place asta.

Das schmeckt mir nicht.



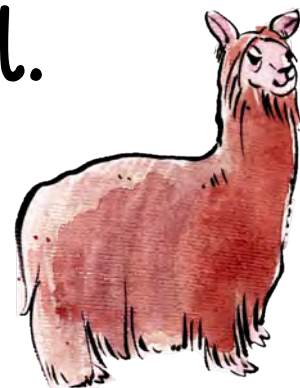
Am dureri.

Ich habe Schmerzen.



Nu mă simt bine în acest loc.

Ich fühle mich an diesem
Platz nicht wohl.



Sunt obosit/ Sunt obosită.

Ich bin müde.



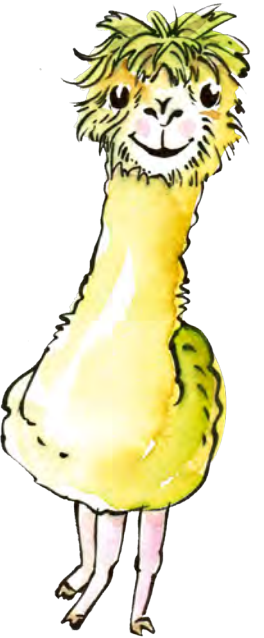
Cum te cheamă?

Wie heißt du?



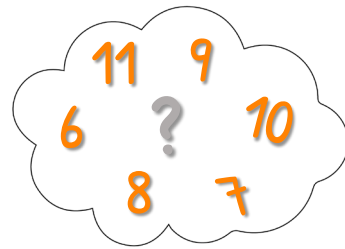
Numele meu este...

Ich heiße...



Câți ani ai?

Wie alt bist du?



Vrei să te joci?

Möchtest du spielen?

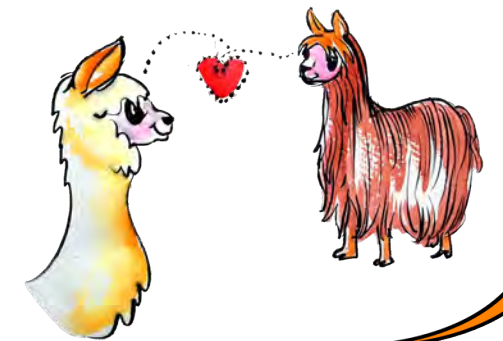


Ești drăguț / Ești drăguță!

Du bist nett!



Îmi placi.
Ich mag dich.



Vrem să fim prieteni?

Wollen wir Freunde sein?

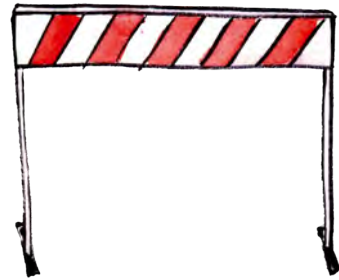


Hai să nu ne certăm.

Lass uns nicht
streiten.



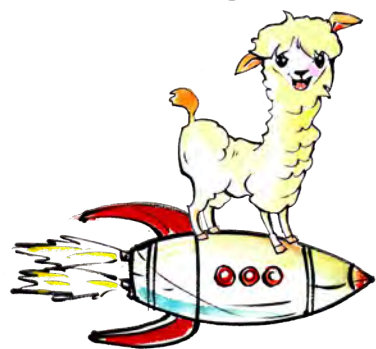
Stop! Oprește-te!
Stop! Aufhören!



Nu-mi place asta.
Das mag ich nicht.



Vin imediat.
Ich komme gleich zurück.



Am terminat.
Ich bin fertig.



Când este pauza?

Wann ist Pause?



Când se termină școala?

Wann ist Schulschluss?



Week-end frumos.

Schönes Wochenende.



Totul va fi bine.

Alles wird gut.



Ein großes Dankeschön geht an
unsere Übersetzerin **Magdalena Lamus** und
unsere Illustratorin **Frauke Menger!**

Die Veröffentlichung & Weitergabe der Hilfskarten ist erlaubt und ausdrücklich erwünscht. Hierbei gelten die Leitlinien der Lizenz CC BY-SA 4.0, die für alle COOLLAMA Online-Inhalte Anwendung finden.

Diese Leitlinien besagen z. B. dass ihr immer eine Urheberangabe machen solltet und unser Material auch nur unter der freien Lizenz CC BY-SA 4.0 weiterverbreitet. Ihr dürft also nichts verkaufen, das unsere Materialien enthält, sondern nur kostenlos weitergeben.

Nachfolgend findet ihr noch **Blanko-Vorlagen** zur Gestaltung eigener Hilfskarten.

Solltet ihr Fragen, Hinweise oder Anmerkungen haben, meldet euch gerne jederzeit bei uns. Ihr erreicht uns unter info@coollama.de.



Schau doch mal bei unserem
kostenlosen Lernportal
für Grundschüler
vorbei!

www.coollama.de

COOL[®]
LAMA

